

Powerturn

Действительно для
вариантов:

Powerturn

(1-створч./2-створч.)

Powerturn F (1-створч.)

Powerturn F-IS (2-створч.)

Powerturn F/R

(1-створч./2-створч.)

160890-01

Оригинальная инструкция
по эксплуатации

RU Руководство пользователя

Содержание

Символы и условные обозначения	3
Ответственность за качество продукции	3
Специальные случаи	3
1 Общие указания по технике безопасности	4
1.1 Термины	4
2 Описание	6
2.1 Способы монтажа и исполнения	6
2.2 Конструкция	6
3 Управление	7
3.1 Функции	7
3.2 Обычный режим	7
3.3 Кнопка выбора режима работы и отображение режима работы	8
3.4 Механический программный переключатель MPS (опция)	9
3.5 Дисплейный программный переключатель (опция)	10
4 Устранение неисправности	11
5 Чистка и техобслуживание	12
5.1 Чистка	12
5.2 Техническое обслуживание	12
5.3 Проверка специалистом	12
6 Технические характеристики	13

Символы и условные обозначения

Предупреждающие указания

В этой инструкции используются указания, предупреждающие о возможном повреждении устройства и травмах.

- ▶ Прочитайте и всегда соблюдайте эти предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте все указания, отмеченные предупредительными символами и предупредительными словами.

Предупредительный символ	Предупредительное слово	Значение
	ОСТОРОЖНО	Опасности для персонала. Несоблюдение может привести к легким травмам.

Дополнительные символы и условные обозначения

Для того чтобы указать на правильный способ обращения с устройством, важная информация и технические указания выделены особым образом.

Символ	Значение
	означает "важное указание"; информация по предотвращению материального ущерба, для понимания или оптимизации рабочих процессов
	означает "дополнительная информация"
▶	Символ, обозначающий действие: от вас требуется выполнение определенных действий.
▶	В случае нескольких действий соблюдайте их последовательность.

Ответственность за качество продукции

Согласно ответственности производителя за свою продукцию, прописанной в Законе об ответственности производителя за ущерб, необходимо учитывать приведенную в настоящей брошюре информацию (информацию о продукции и использовании по назначению, использовании не по назначению, производительности изделия, обслуживании изделия, обязанностях по информированию и инструктажу). При несоблюдении этих требований производитель снимает с себя ответственность.

Специальные случаи

В определенных случаях, например, при

- Специальной кабельной проводке
- Специальных настройках функций (параметров),
- Специальное программное обеспечение

могут иметься отклонения от данных, содержащихся в этом руководстве пользователя.

- ▶ Обратитесь в этом случае к ответственному сервисному персоналу.

1 Общие указания по технике безопасности

- Перед вводом двери в эксплуатацию внимательно прочитайте и соблюдайте данное руководство пользователя. Особенно необходимо придерживаться следующих указаний по технике безопасности:
- Соблюдать предписываемые компанией GEZE условия по эксплуатации, техобслуживанию и ремонту.
- Ввод в эксплуатацию, предписываемые работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- В случае самостоятельных изменений системы компания GEZE не берет на себя никакой ответственности за вытекающие из этого последствия.
- Пользователь отвечает за безопасную работу системы. Если будут перенастроены защитные приспособления, в результате чего они не будут отвечать их предназначению, дальнейшая эксплуатация не разрешается. В таком случае необходимо незамедлительно обратиться к сервисному персоналу.
- Использование в комбинации с изделиями других производителей приводит к утрате гарантийных обязательств компании GEZE. Для ремонта и техобслуживания следует использовать также только оригинальные детали GEZE.
- Подключение к электросети должен выполнять квалифицированный электрик.
- Подключение к электросети и контроль защитных проводов должны осуществляться в соответствии с DIN VDE 0100-610.
- В качестве сетевого разъединяющего устройства использовать автоматический предохранитель на 16-A (обеспечивает пользователь), который отсоединяет систему от сети.
- Стеклопакеты маркировать предупреждающими наклейками.
- Защитить программный переключатель от несанкционированного доступа.
- В соответствии с Директивой по машинам и механизмам 2006/42/EG до ввода в эксплуатацию следует провести анализ степени опасности и маркировку дверной системы согласно Директиве о маркировке CE 93/68/EWG.
- Учитывать последнюю редакцию директив, стандартов и национальных предписаний, особенно это касается следующих документов:
 - ASR A1.7 "Директивы по дверям и воротам"
 - DIN 18650 "Замки и фурнитура - автоматические дверные системы"
 - DIN VDE 0100-610 "Сооружение низковольтных электроустановок"
 - DIN EN 60335-2-103 "Безопасность бытовых электроприборов и приборов подобного назначения, специальные требования для приводов, ворот, дверей и окон"
 - Предписания по предотвращению несчастных случаев, в особенности BGV A1 "Общие предписания" и BGV A2 "Электроустановки и оборудование"

1.1 Термины

Термин	Разъяснение
Петлевая сторона	Сторона двери, на которой находятся петли, на которые вешается дверная створка. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении открывания.
Сторона, обратная петлевой	Сторона двери, расположенная напротив петлевой стороны. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении закрывания.
Проходная створка	Главная створка двухстворчатой двери. При проходе через дверь проходная створка должна открываться первой и закрываться последней.
Опорная створка	Дополнительная створка двухстворчатой двери. При проходе через дверь опорная створка должна открываться только после того, как проходная створка покинула закрытое положение, и должна вновь закрываться первой.
Внутренний контактный датчик (KI)	Выключатель, переключатель или датчик движения для управления приводом двери. Контактный датчик находится в закрываемом дверью помещении. Функция управления в режимах работы АВТОМАТИКА и ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА. В режиме работы НОЧЬ/ВЫКЛ контактный датчик не функционирует.
Наружный контактный датчик (KA)	Выключатель, переключатель или датчик движения для управления приводом двери. Контактный датчик находится вне закрываемого дверью помещения. Функция управления в режиме работы АВТОМАТИКА. В режимах работы ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА и НОЧЬ/ВЫКЛ контактный датчик не функционирует.
Контактный датчик "Допуск" (KB)	Контроль доступа (например, ключевой выключатель или считыватель карт) для управления приводом двери санкционированными лицами. Функция управления активна в режимах АВТОМАТИКА, ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА и НОЧЬ/ВЫКЛ.

Термин	Разъяснение
Контактный датчик с функцией импульса тока	Выключатель для открывания и закрывания двери. Функция управления только в режимах работы АВТОМАТИКА и ЗАКРЫТИЕ МАГАЗИНА. При первом нажатии выключателя дверь автоматически открывается, а при втором нажатии вновь автоматически закрывается. Функцию можно активировать при вводе в эксплуатацию путем параметрирования с помощью дисплейного программного переключателя, ST 220 или GEZEconnects. Если контактный датчик с функцией импульса тока подключен к устройству управления, то при срабатывании открываются обе дверные створки, даже при отключенном устройстве управления опорной створки.
Push&Go (толкай и иди)	Если в режиме работы АВТОМАТИКА при активированной функции "Толкай и иди" дверь вручную выводится из закрытого положения, то дверь автоматически открывается, как только будет превышен определенный, настраиваемый угол открытия.
Предохранительный датчик открывания (SIO)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении открывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на петлевой стороне.
Предохранительный датчик закрывания (SIS)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении закрывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на стороне, обратной петлевой.
Аварийный останов	Самоблокирующийся выключатель, с помощью которого в случае опасности можно осуществить немедленный останов привода двери. Привод двери остается в актуальном положении, пока пользователь не разблокирует выключатель аварийного останова и тем самым не завершит аварийную ситуацию.
Устройство регулирования последовательности закрывания	Электрическое устройство регулирования последовательности закрывания В обычном режиме приводов двухстворчатых дверей последовательность закрывания дверных створок регулируется устройствами управления приводов. При этом сначала закрывается опорная створка. Проходная створка остается в открытом положении до тех пор, пока опорная створка не достигнет закрытого положения; только после этого проходная створка начинает закрываться. Встроенное устройство регулирования последовательности закрывания (-IS) При отключении электропитания в двухстворчатых дверных системах с Powerturn F-IS последовательность закрывания регулируется механически. Дверные створки закрываются с помощью аккумуляторов энергии приводов, при этом встроенное механическое устройство регулирования последовательности закрывания удерживает открываемую створку открытой. Как только опорная створка достигнет закрытого положения, она через механизм встроенного устройства регулирования последовательности закрывания активирует проходную створку, которая теперь также может полностью закрыться
Электрическое устройство для открывания двери	Устройство для открывания двери рабочего тока Исполнение в виде устройства для открывания двери переменного или постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери включается устройством управления привода, если дверь при этом находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается включенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения. Устройство для открывания двери тока покоя Исполнение в виде устройства для открывания двери постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери выключается, если дверь находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается выключенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения.
Устройство квитирования стопора	Устройство квитирования стопора – это встроенный в защелку двери контакт, который активируется при механическом запираении двери стопором замка. Он сообщает устройству управления, что дверь механически заперта и поэтому не может быть открыта приводом. Устройство управления игнорирует в этом случае функции управления всех контактных датчиков.
Сброс	Выключатель для повторного ввода привода в эксплуатацию после включения рабочего напряжения или после окончания пожарной тревоги. При нажатии выключателя активируется встроенное в привод устройство самоудержания, в результате чего привод включается.
Функция дожима	Закрыванию дверной створки в обесточенном состоянии препятствует защелка замка устройства для открывания двери. Для того чтобы дверь при закрывании могла преодолеть защелку замка, при достижении определенного угла открытия активируется встроенный в привод конечный выключатель, в результате чего уменьшается усилие торможения. Дверь ускоряется и захлопывается с повышенной скоростью. В обесточенном состоянии эта функция регулируется устройством управления привода.

2 Описание

2.1 Способы монтажа и исполнения

- Привод двери можно устанавливать в виде монтажа на коробке, т.е. на перемычке двери, или в виде монтажа на створке двери.
- Имеются исполнения для 1-створчатой и 2-створчатой двери.

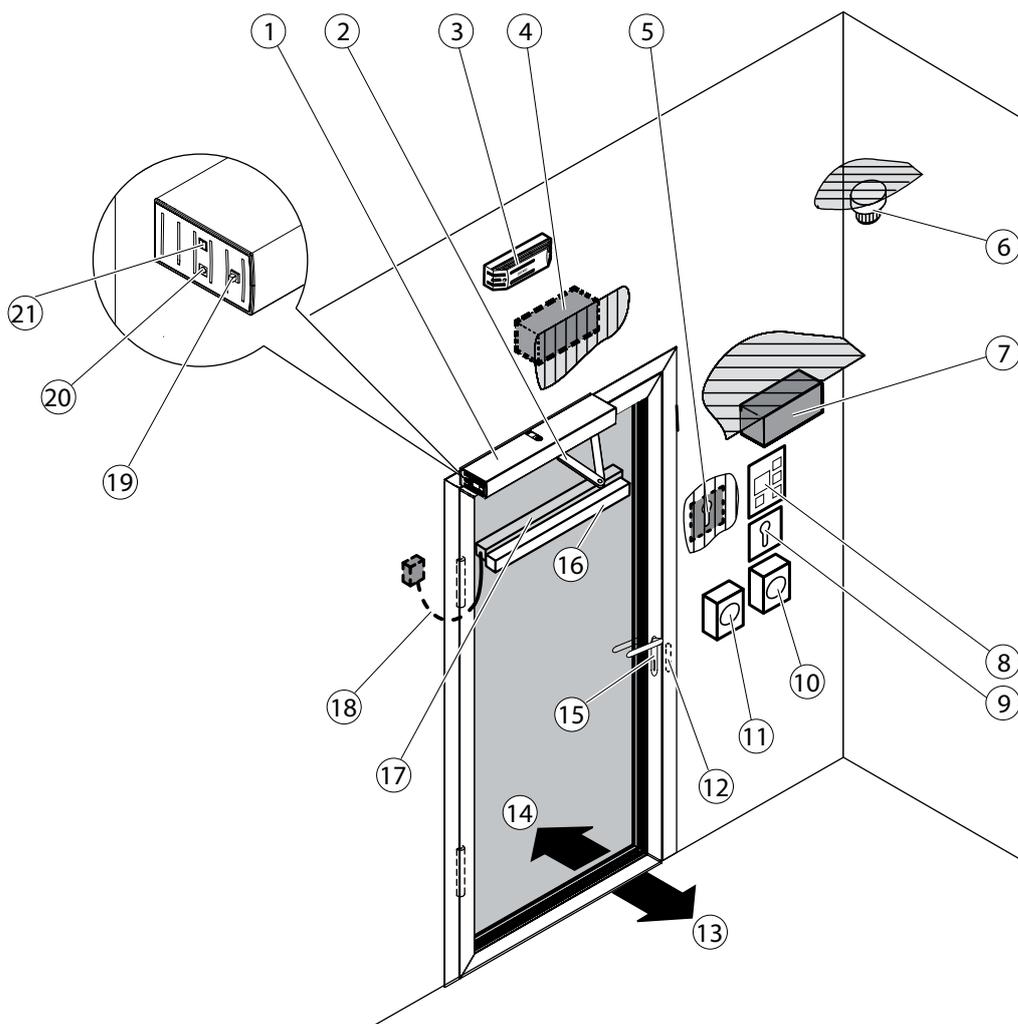
2.2 Конструкция

Показанная дверная система – это только принципиальный эскиз.

По техническим соображениям здесь нельзя показать все возможные варианты.

Элементы управления могут быть расположены индивидуально.

Пример: привод двери Powerturn, 1 створка, верхний



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Привод двери | 11 | Разъединяющий переключатель "ЗАКРЫТЬ ДВЕРЬ" ²⁾ |
| 2 | Рычажная тяга или рычаг | 12 | Электрическое устройство для открывания двери (монтируется пользователем) |
| 3 | Центральный блок дымовых выключателей ²⁾ | 13 | Внутренние |
| 4 | Наружный контактный датчик (КА) (опция) | 14 | Внешние |
| 5 | Контактный датчик "Допуск" (КВ) (опция) | 15 | Ручка двери с замком (монтируется пользователем) |
| 6 | Дымовой выключатель ²⁾ | 16 | Датчик безопасности закрывания (SIS) (опция) |
| 7 | Внутренний контактный датчик (КИ) (опция) | 17 | Датчик безопасности открывания (SIO) (опция) |
| 8 | Дисплейный программный переключатель (опция) | 18 | Кабель для перехода двери (опция) |
| 9 | Ключевой выключатель активации дисплейного программного переключателя (опция) | 19 | Выключатель сброса |
| 10 | Выключатель аварийного останова (опция) | 20 | Гнездо для сервисного адаптера ST 220 |
| | | 21 | Кнопка выбора режима работы и отображение режима работы |

²⁾ Опция, в сочетании с Powerturn

3 Управление

3.1 Функции

! Настроенные параметры функций управления разрешается изменять только специалистам.

i Ввод в эксплуатацию и настройка или изменение параметров дверей, а также некоторых специальных функций привода могут проводиться с помощью дисплейного программного переключателя, ST 220 или GEZEconnects.
Опрос и изменение настроенных параметров привода описываются на схеме подключения.

3.2 Обычный режим

! В определенных случаях, например, при специальной кабельной проводке, специальных настройках функций (параметров), специальном программном обеспечении могут иметься отклонения от данных, содержащихся в этом руководстве пользователя.
Обратитесь в этом случае к ответственному сервисному персоналу.

В обычном режиме работы дверь автоматически открывается и закрывается.

Что происходит?	Что делает дверь?
Срабатывает контактный датчик (выключатель, переключатель или датчик движения).	Дверь открывается, после паузы вновь закрывается.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при открытой двери (например, световой датчик).	Дверь остается открытой.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при закрывающейся двери.	В зависимости от настройки параметров дверь сразу же вновь открывается.
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при открывающейся двери.	Дверь останавливается и остается в этом положении до конца управления (дверь открывается) или до конца времени задержки в открытом состоянии (дверь закрывается).
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Человек приближается к открытой двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь остается открытой.
Человек приближается к закрывающейся двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь сразу же вновь открывается.
При открывании двери имеется препятствие.	Дверь останавливается, ждет и пытается с уменьшенным усилием перейти в открытое положение. После этого дверь вновь закрывается.
При закрывании двери имеется препятствие.	Дверь сразу же вновь открывается, а после паузы закрывается с уменьшенной скоростью.

Дополнительные функции двери

Какой выключатель?	Что происходит при активации выключателя?
Выключатель аварийного останова	Дверь сразу же останавливается (в любом режиме работы) и остается в этом положении до разблокировки выключателя аварийного останова.
Ключевой выключатель дисплейного программного переключателя	Если у дисплейного программного переключателя имеется ключевой выключатель, то с его помощью можно заблокировать или разблокировать дисплейный программный переключатель.
Контактный датчик "Допуск" (KB) (например, наружный ключевой выключатель)	Дверь открывается один раз, а после паузы вновь закрывается. Настроенный режим работы не изменяется.

3.3 Кнопка выбора режима работы и отображение режима работы

Изменение режима работы (для одностворчатых дверей или открываемых створок)

► Быстро нажать кнопку выбора режима работы (21).

Индикатор режимов работы сразу же переключается на следующий режим работы. Сам привод изменяет режим работы на новый только через 1 с после последнего нажатия клавиши.

Последовательность режимов работы:

... → ВЫКЛ → Ночь → Закрытие магазина → Автоматический → Длительное открытие → ВЫКЛ → Ночь → ...

Благодаря задержке в 1 с можно, например, произвести переключение с режима работы AU (Автоматический) через DO (Длительное открытие) в NA (Ночь), не открывая при этом дверь при DO (Длительное открытие).

- Индикатор режима работы в обычном режиме горит цветом актуального режима работы.
- Если система управления еще не запрограммирована, индикатор режима работы горит желтым (непрерывный свет).
- Если система управления еще не инициализирована, индикатор режима работы горит цветом текущего режима работы, прерываясь 2 короткими мигающими импульсами (1 Гц).
- При возникновении одной или нескольких ошибок индикатор режима работы быстро мигает (10 Гц) цветом текущего режима работы.
- В режиме работы OFF (ВЫКЛ) ошибки на индикаторе режима работы не отображаются.
- Если установлен параметр "Отключение внутренней кнопки режима работы" АВ, встроенный переключатель режима работы (21) заблокирован и индикатор режима работы (21) выключен.
- Если настройка изменилась с деблокированной на заблокированную и наоборот, индикатор режима работы мигает желтым 3 с – настройка принята. Затем индикатор режима работы выключается.
- При повторном задействовании кнопки переключения режимов работы (21) индикатор режима работы (21) 3 с мигает красным – управление не принимается.

Изменение режима работы (для неоткрываемой створки)

При помощи выключателя включается и выключается привод на неоткрываемой створке.

Если привод включен, индикатор режима работы (21) горит цветом режима работы (см. ниже).

Если привод выключен, индикатор режима работы (21) не горит.

Режим работы	Цвет индикатора режима работы (21)
OFF (выкл)	–
Na Ночь	красный
LS (закрытие магазина)	белый
AU (автоматический)	зеленый
DO (длительное открытие)	синий

3.4 Механический программный переключатель MPS (опция)



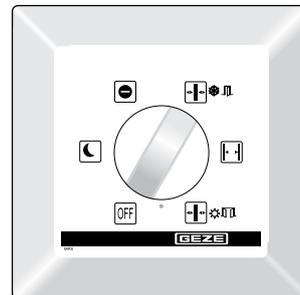
Может подключаться дополнительно к кнопке переключения режимов работы.

С помощью механического программного переключателя выбирается режим работы системы, и показывается соответствующая программа.

Механический программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого.

Для блокировки необходимо использовать механический программный переключатель MPS-ST.

С помощью поворотного переключателя выбирается требуемый режим работы.



Механический программный переключатель MPS

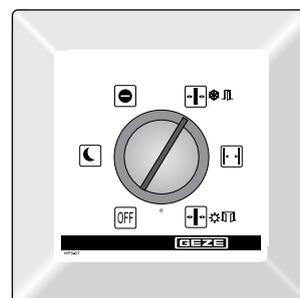
С помощью механического программного переключателя MPS-ST выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Переключать механический программный переключатель MPS-ST можно только с использованием прилагаемого ключа.

Блокировка механического программного переключателя MPS-ST:

- ▶ вытащить ключ.

С помощью ключевого поворотного переключателя выбирается требуемый режим работы.



Механический программный переключатель MPS-ST с интегрированным ключевым выключателем

Режим работы	MPS MPS-ST	Разъяснения
Автоматический		Дверь открывается и вновь закрывается. Внутренний и наружный контактные датчики активные.
<ul style="list-style-type: none"> Открывание 2 створок 		Для 2-створчатых установок: ▶ Переключение на открывание 2 створок во всех режимах работы. С помощью MPS, MPS-ST ▶ Выбрать открывание 2 створок в соответствующем положении.
<ul style="list-style-type: none"> Открывание 1 створки 		Переключение на открывание 1 створки во всех режимах работы: С помощью MPS, MPS-ST ▶ Выбрать открывание 1 створки в соответствующем положении.
Закрытие магазина		Дверь открывается и закрывается только в том случае, если кто-то хочет выйти изнутри наружу.
Длительное открытие		Дверь остается открытой.
Ночь		Дверь открывается и закрывается только при активации с помощью ключевого выключателя
Опорная створка Вкл / Выкл		Дверь разблокирована, ее можно перемещать вручную.

3.5 Дисплейный программный переключатель (опция)

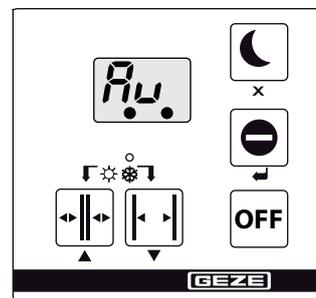
- 
 Может подключаться дополнительно к кнопке переключения режимов работы.

Если в правом нижнем углу дисплея показывается точка, то необходимо провести техобслуживание.

- Обратиться к сервисному персоналу.

Если в центре дисплея показывается точка, значит, дверь после включения напряжения сети еще не полностью инициализирована.

Инициализация проводится автоматически, когда привод открывает и закрывает дверь.



Дисплейный программный переключатель

Режим работы	Кнопка	Дисплей	Разъяснения
Автоматический		<i>Au</i>	Дверь открывается и вновь закрывается. Внутренний и наружный контактные датчики активные.
<ul style="list-style-type: none"> Открывание 2 створок 			<p>В 2-створчатых системах</p> Переключение на открывание 2 створок во всех режимах работы: <ul style="list-style-type: none"> ► Выбрать открывание 2 створок в соответствующем положении.
<ul style="list-style-type: none"> Открывание 1 створки 			<p>В 1-створчатых системах</p> Переключение на открывание 1 створки во всех режимах работы: <ul style="list-style-type: none"> ► Выбрать открывание 1 створки в соответствующем положении.
Закрытие магазина		<i>LS</i>	Дверь открывается и закрывается только в том случае, если кто-то хочет выйти изнутри наружу. Только внутренний контактный датчик активный.
Длительное открытие		<i>do</i>	Дверь остается открытой.
Ночь		<i>nA</i>	Дверь открывается и закрывается только при активации с помощью ключевого выключателя.
			Дверь разблокирована, ее можно перемещать вручную.

Выбрать язык

Язык индикации может быть выбран в сервисном меню дисплейного программного переключателя. Поддерживаемые языки: немецкий, английский, французский и итальянский.

Сообщения о неисправностях на дисплее

При возникновении в системе неисправности она примерно через каждые 10 секунд показывается на дисплейном программном переключателе.

- Считать номер сообщения о неисправности, записать его и сообщить сервисному персоналу.

4 Устранение неисправности

Проблема	Причина	Устранение
Дверь открывается и закрывается медленно	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Очистить предохранительный датчик закрывания
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Вызвать сервисный персонал
Дверь постоянно открывается и закрывается	Препятствие на пути перемещения	▶ Убрать препятствие
	Инсоляция или отражение, например, отражающий пол или капли дождя	▶ Проверить зону действия датчиков движения
	Разрегулирован датчик движения	▶ Проверить зону действия датчиков движения
Дверь открывается только на небольшую щель	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
Дверь не открывается	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
	Разрегулирован или неисправен (наружный) датчик движения	▶ Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал
	Активирован аварийный останов	▶ Разблокировать аварийный останов
	Режим работы "Ночь"	▶ Выбрать другой режим работы
	Режим работы "Закрытие магазина"	▶ Выбрать режим работы "Автоматика"
	Дверь заблокирована механически	▶ Разблокировать дверь
	Устройство для открывания двери не разблокирует	▶ Вызвать сервисный персонал
	Активная пожарная тревога (только Powerturn F)	▶ Нажать выключатель сброса
	Неисправный привод	▶ Вызвать сервисный персонал
	Дверь не закрывается	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)
Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)		▶ Вызвать сервисный персонал
Препятствие на пути перемещения		▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода
Непрерывно срабатывает датчик движения		▶ Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал
Режим работы "Длительное открытие"		▶ Выбрать другой режим работы
Активируется функция выключателя с импульсом тока		▶ Завершить управление, еще раз активировав выключатель
Не работает дисплейный программный переключатель		Заблокирован дисплейный программный переключатель
	Неисправный дисплейный программный переключатель	▶ Вызвать сервисный персонал
Дисплейный программный переключатель показывает 88	Нарушено соединение дисплейного программного переключателя с устройством управления	▶ Вызвать сервисный персонал
	Неисправные дисплейный программный переключатель или устройство управления	▶ Вызвать сервисный персонал
Темный дисплейный программный переключатель	Отключение питания	▶ Проверить сетевой предохранитель
	Нарушено соединение дисплейного программного переключателя с устройством управления	▶ Вызвать сервисный персонал
	Неисправные дисплейный программный переключатель или устройство управления	▶ Вызвать сервисный персонал
Вывод сообщений о неисправностях на дисплейном программном переключателе	Неисправность в системе	▶ Записать сообщения о неисправностях. Одно за другим выводятся до 10 различных сообщений о неисправностях. Индикация меняется примерно через каждые 10 секунд. ▶ Вызвать сервисный персонал.

5 Чистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения травмы от ударов и сдавливания!

- ▶ Перед чисткой отключить привод от сети 230 В.
- ▶ Перед чисткой предохранить дверную створку от случайного перемещения.
- ▶ Работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.

5.1 Чистка

Что чистить?	Как чистить?
Предохранительный датчик закрывания (SIS) (например, световой датчик)	▶ Протереть влажной салфеткой
Стеклянные поверхности	▶ Помыть водой с содержанием уксуса и дать высохнуть.
Поверхности без ржавчины	▶ Протереть мягкой салфеткой
Поверхности, покрытые краской	▶ Помыть водой с мылом
Анодированные поверхности	▶ Прочистить мазеобразным мылом, не содержащим щелочи (значение pH 5,5 ... 7)
Дисплейный программный переключатель	▶ Протереть влажной салфеткой, не использовать чистящие средства

5.2 Техническое обслуживание

Пользователь должен обеспечивать правильную работу системы. Для того чтобы обеспечить безупречную работу, сервисный персонал должен регулярно проводить техобслуживание дверной системы. Техобслуживание должно проводиться не реже одного раза в год или согласно индикатору техобслуживания на дисплейном программном переключателе.

Если в правом нижнем углу дисплея показывается точка, то необходимо провести техобслуживание.

- ▶ Обратиться к сервисному персоналу.



GEZE предлагает контракты на проведение техобслуживания со следующими услугами:

- Проверка крепежных элементов на прочность
- Проведение других юстировочных работ
- Проведение функционального контроля
- Контроль всех устройств безопасности и управления дверной системы
- Смазка всех подвижных деталей

5.3 Проверка специалистом

В соответствии с "Директивами по дверям и воротам" (ASR A1.7 и GUV 16.10), раздел 6, перед первым вводом в эксплуатацию и не реже одного раза в год механические двери должны проверяться специалистом на их безопасное состояние.

GEZE предлагает следующие услуги:

Инспекция и функциональный контроль всех предохранительных и управляющих устройств в соответствии с требованиями в контрольном журнале для механических окон, дверей и ворот; издание для раздвижных дверей и раздвижных ворот ZH 1/580.2.

6 Технические характеристики

Время открывания:	3 ... 25 с
Время закрывания:	5 ... 25 с
Сетевое напряжение	230 В AC ± 10 %
Частота	50 мА
Класс защиты	I
Номинальная мощность	200 Вт
Подключение к электросети	Стационарное подключение (электропроводка или кабельный канал)
Первичный предохранитель	–
Вторичный предохранитель	10 А инерционный, 5×20 мм
Вторичное напряжение (трансформатор)	33 В AC (46 В DC)
Управляющее напряжение для внешних компонентов	24 В DC ± 5 %
Выходной ток управляющего напряжения 24 В	1200 мА пост. 1800 мА кратковр. (2 с, ED 30 %)
Защита 24 В	2,5 А; реверсив.
Диапазон температур	–15 ... +50 °C
Степень защиты	IP30

Germany
GEZE Sonderkonstruktionen
GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930 9294 0
Fax +49 (0) 7930 9294 10
E-Mail: sk.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com
www.geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasaes@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasaes@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasaes@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasaes@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l
E-Mail: roma@geze.biz
www.geze.it

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE Distributors (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

